

# Garan ar Briz

(GARAN LE BRIS. — *Gwerziou* I, 96.)

## 1. Version du Trégor.

19 M. M.  $\text{♩} = 72$

Mar plich ga-nac'h e chi - laou-fet Eur  
werz a zo ne - we sa - wet, Eur  
werz a zo ne - we sa - wet; Da  
C'ha - ran ar Briz ez e gret.

TRADUCTION. — S'il vous plaît, vous écouterez — Une gwerz qui est nouvellement composée, — Une gwerz qui est nouvellement composée; — C'est à Garan le Bris qu'elle est faite.

*Eadem.*

## 2. Autre Version du Trégor.

20 M. M.  $\text{♩} = 160$

Ga - ra - nig ar Briz a hir - vou -  
de An nor war e vampa di - go - re.

TRADUCTION. — Le petit Garan le Bris gémissait, — La porte sur sa mère quand il ouvrait [quand il ouvrait la porte de la maison où était sa mère].

*Chanté par Maryvonne Nicol, Plouguiel.*

N. B. — Maryvonne Nicole commençait sa chanson par le couplet qu'on vient de lire. Il correspond à peu près au 16<sup>e</sup> distique de la version Luzel.